

ФГАОУ ВО «Северо-Восточный федеральный университет им. М.К. Аммосова»  
Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ  
Кафедра стилистики якутского языка и русско-якутского перевода

«УТВЕРЖДАЮ»

Зав. кафедрой 

/Герасимова Е.С./

«26» декабря 2019 г.

**ОТЧЕТ**  
**о научно-исследовательской работе студентов**  
**кафедры стилистики якутского языка и русско-якутского перевода**  
**за 2019 г.**

Составила: ответств. по НИРС КСЯЯРЯП:



/Иванова С.В./

Согласовано:

Ответственный по НИРСи МУиС ИЯКН СВ РФ:



/Собакина И.В./

Зам. зав. кафедрой по НИР:



/Ефремова Н.А./

Якутск – 2019

Подразделение: Институт языков и культуры народов Северо-Востока РФ

Кафедра: стилистики якутского языка и русско-якутского перевода

Наименование показателей	Количество
<b>1. Студенческие научные и научно-технические конференции, конкурсы и мероприятия, организованные вузом, всего, из них:</b>	
- международные	47
- всероссийские	25
- республиканские	35
- на базе СВФУ	20
<b>2. Участие студентов в НПК, семинарах, симпозиумах и других видах научных конкурсов и мероприятий, всего из них:</b>	
- международные	47
<p style="text-align: center;"><b>Международная научная конференция студентов, аспирантов и молодых учёных «Ломоносов-2019», г. Москва, 8 -12 апреля 2019 г.</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Колич. участников: 5</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Передача культурной информации при переводе героического эпоса-олонхо с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Нюргун Боотур Стремительный»). науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Иванова Анастасия Харламбиевна, РЯП-15. Выразительные средства языка и способы их перевода (на материале переводов детских произведений Л.Н.Толстого на якутский язык). науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. К вопросу о безэквивалентной лексике в якутском героическом эпосе-олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» и её передаче на русский и английский языки. науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>5. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Термины изобразительного искусства в якутском языке. науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p style="text-align: center;"><b>57-я Международная научная студенческая конференция</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14–19 апреля 2019 г., г. Новосибирск. Кол. уч. - 4</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Культурная информация в героическом эпосе-олонхо и ее передача с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Нюргун Боотур Стремительный»). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Иванова Анастасия Харламбиевна, РЯП-15. Способы перевода выразительных средств языка (на материале переводов детских произведений Л. Н. Толстого на якутский язык). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. К вопросу о безэквивалентной лексике в якутском героическом эпосе-олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» и ее передаче на английский язык. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ</p>	

РФ.

4. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. Способы транскрипции и транслитерации при переводе безэквивалентной лексики (на материале перевода романа «Черный стерх» И. М. Гоголева на русский язык). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**XIV Международная научная конференция «Наука и образование - 2019», г. Астана (Республика Казахстан), Евразийский национальный университет им. Л.Н.Гумилева, 12 апреля 2019 года. Кол. уч. - 4**

1) Дмитриева Алена Юрьевна, Б-РЯП-16. Отрицательные образы женщин в алтайском, башкирском, якутском эпосах; заоч.; науч. рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

2) Егорова Татьяна Петровна, Б-РЯП-16. Репрезентация врагов главного героя в якутском, алтайском и башкирском эпосах; заоч.; науч. рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

3) Сидорова Айыына Прокопьевна, Б-РЯП-16. Устойчивые формулы при описании внешности богатырей якутского и алтайского эпосов (на примере «Ньургун Боотур Стремительный» и «Маадай Кара»); заоч.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

4) Уарова Милена Николаевна, Б-РЯП-16. Моделирование имен персонажей в романе-олонхо Ариадны Борисовой «Земля удаганок»); заоч.; науч. рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**Конгресс молодых ученых, 15-19 апреля 2019 г., г. Санкт-Петербург. Кол. уч. - 1**

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Секция «Социальные и гуманитарные науки». Передача культурной информации при переводе героического эпоса-олонхо с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Ньургун Боотур Стремительный»). Науч. рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**Международная научно-практическая конференция «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве», посвященная 75-летию д.ф.н., проф. Филиппова Гаврила Гаврильевича, г. Якутск, 28 марта 2019 г. Кол. уч. - 12**

1. Сидорова Айыына Прокопьевна, Б-РЯП-16. «Дьырыбына Дьырылыатта Кыыс бухатыыр» олонхоҕо транслитерация, транскрипция бэриллэитэ; очное; науч. рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

2. Сидорова Сайаана Ивановна, НСТ-15. Нолуок эйгэтигэр халыып тыл тылбааһа («nalog.ru» сайт матырыйаалынан). Очное; науч. рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

3. Иванова Сардаана Васильевна, РЯП-15 ИЯКН СВ РФ. Константинова А.С.-Дархаана хоһооннорун тылбааһын уратыта. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП

ИЯКН СВ РФ.

4. Кудрина Любовь Васильевна, М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Саха остуоруйаларын нууччалы тылбааһа. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
5. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17 ИЯКН СВ РФ. Нуучча тылын сахатыты – сайдыы дуу, кэхтии дуу? Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
6. Васильев Өргөн, Лугинова Настя, Яковлева Ньургуйаана, ПО-РЯЛ-16 ФЛФ. Сахалы дьыала истиилин тыла-өһө. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
7. Бабаранова Айыына, Стручкова Сардана Николаевна, Кондакова Марина. ПО-РЯЛ-16 ФЛФ. Саха тылыгар нуучча тылыттан киирбит туохтууру туттуу. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
8. Аргунова Айыына Семеновна, Эверстова Сусанна Нюргустановна. ПО-РЯЛ-16 ФЛФ. Саха тылын култууратыгар нууччалы остуоруйа сахалы тылбааһын сабыдыала. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
9. Павлова Нарыйа Петровна, Старостина Лена Петровна. ПО-РЯЛ-16 ФЛФ. Нууччаттан киирбит сыыс тылы туттуу. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
10. Захарова Люция Сергеевна, Поскачина Ольга Ивановна. ПО-РЯЛ-16 ФЛФ. Кэпсэтии тылыгар нуучча тылын кыбыты. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
11. Филиппов Алгыс Николаевич, РЯП-15. ИЯКН СВ РФ. Перевод реалий в произведениях эвенских писателей на русский язык (на материале переводов В.Н. Федорова). Науч.рук.: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
12. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Научный и художественный перевод реалий (на материале легенды о Суосалджыйа Толбонноох). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**II Международная НПК «Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты», посвященная 100-летию со дня рождения известного якутского ученого-тюрколога, доктора филологических наук, профессора Якутского государственного университета им. М.К.Аммосова Николая Климовича Антонова, г. Якутск, 13 декабря 2019 г. Кол. уч. - 20**

1. Егорова Татьяна Петровна, Б-РЯП-16. Норуот остуоруйатын академической тылбааһын тыла-өһө (Г.У. Эргис хомуруннуугун матырыйаалынан); очное; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
2. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. “Дьулуруйар Ньургун Боотр” олонхо нууччалы уонна аангылы тылын тылбааһыгар тэннээх тылбааһа суох лиэкстикэ бэриллээтэ (олонхо маннайгы ырыатын матырыйаалынан). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
3. Бурцева Алина Анатолиевна, мПДЛ-19. Культурная информация в героическом эпосе олонхо и её передачи на русский и английский языки на материале олонхо ойунского нюргун боотур стремительный. Науч.рук.:

- Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
4. Афанасьева Анита Ивановна, ЯРЯ-17. “Айылҕа” тиэмэ лиэкстикэтэ уонна тылбааһа (Э.К. Пекарской “Саха тылын тылдытын” 1 туомун матырыйаалынан). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  5. Иванова Мария Филипповна, ЯРЯ-17.”АБ Холуобунай процессуальной кодексатын сахалыы анал тиэрминин тылбааһа. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  6. Сивцева Инесса Ивановна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Сомоҕо домох сахалыы-нууччалыы тылбааһа (Олонхо тылыгар олобуран) (3 место). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  7. Орлова Сардаана Вячеславовна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Олонхоҕо ханыыласпыт тыл сахалыы-нууччалыы тылбааһа. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  8. Иванова Сардаана Васильевна. М-ПДЛ-19 ИЯКН СВ РФ. Сахалыы докумуон тыла-өһө (СВФУ саайтын устудьуон сайабылыанньатын холобуругар олобуран). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  9. Кудрина Любовь Васильевна. М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Остуоруйаҕа ханыыласпыт тыл сахалыы-нууччалыы тылбааһын бэриллээтэ. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  10. Лазарева Туйаара Нюргустановна. ПО-СаО-17 ИЯКН СВ РФ. Сылгыга сыһыаннаах тиэрмин тылбааһа. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  11. Дегтярева Мария Геннадьевна. М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Оҕо ойуу киинэтин нууччалыыттан сахалыы тииллэммит тылбааһыгар реалияны тиэрдии. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  12. Сидорова Мария Егоровна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. В.С. Соловьев-Болот Боотур “Уһуктуу” арамааныгар саха дьахтарын уйулҕатын арыһар уус-уран ньымалар (1 место). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  13. Торотоева Сандаара Гаврильевна (Б-ПО-СаО-18) II Международная научно-практическая конференция "Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты" (18.12.2019 г.). Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  14. Бочкарев Василий Васильевич (М-СИТСЯ-18) II Международная научно-практическая конференция "Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты" (18.12.2019 г.). Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  15. Варламова Тамара Юрьевна, ЯРЯ-19. ИЯКН СВ РФ. Якутский и бурятский шаманизм: сходства и различия. Науч. рук.: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  16. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. «Тылбаас икки барыйаанын тэннээн көрүү (Чехов “Ванька Жуков” кэпсээнин холобуругар). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  17. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Внутриязыковой перевод фольклорного текста (на примере легенды о СС). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  18. Иванова Анастасия МПДЛ-19. Аббревиатура нууччалыыттан сахалыы

тылбааһа. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

19. Николаева Регина Владимировна РЯП-16 Саха талааннаах тылбаасчыта А.А. Егоров. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

20. Максимова Анна Дмитриевна ЯРЯ-18. Сахалы тыл үөрүйэҕин нууччалы тылбааһа (А.И.Софронов – Алампа “Куоратчыт” кэпсээнин холобуругар). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**Международная научно-практическая конференция «Выдающиеся имена Великой степи: академик Рабига Сыздык и красота казахского слова» (г. Алматы, 02.11.2019 г.). Кол. уч. - 1**

1. Бочкарев Василий Васильевич (М-СИТСЯ-18) Международная научно-практическая конференция «Выдающиеся имена Великой степи: академик Рабига Сыздык и красота казахского слова» (г. Алматы, 02.11.2019 г.). Науч.рук.: Торотов Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**- всероссийские**

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы», г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г. Кол. уч.: 23**

1. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Наталья Михалева-Сайа тылбаасчыт быһыытынан уратыта; очное; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

2. Дмитриева Алена Юрьевна, Б-РЯП-16. Отрицательные женские образы в эпосах «Нюргун Боотур Стремительный» и «Маадай-Кара»; очное; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

3. Егорова Татьяна Петровна, Б-РЯП-16. Афоризмы в алтайском эпосе «Маадай-Кара»; очное; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

4. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, Б-РЯП-15. Семен Титович Руфов – поэзия сахалы тылбааһын теоретига; очное; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

5. Сидорова Айыына Прокопьевна, Б-РЯП-16. Олонхо тылбааһыгар сахалы дорҕоон бэриллэр ньымата; очное; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

6. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Передача культурной информации при переводе героического эпоса олонхо с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Нюргун Боотур Стремительный»). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

7. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Перевод фразеологических выражений в детских произведениях Л.Н. Толстого на якутский язык. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

8. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. Безэквивалентная

25

лексика в переводе олонхо "Дьулуруйар Ньургун Боотур" на английский язык. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

9. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. Безэквивалентная лексика в романе И.В. Гоголева «Черный стерх». Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
10. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Перевод терминов изобразительного искусства на якутском языке. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
11. Сидорова Сайаана Ивановна, РЯП-15. Способы перевода терминов на материале информационной брошюры сайта [www.nalog.ru](http://www.nalog.ru). Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
12. Окоемова Екатерина Прокопьевна, ИМИ, ПМ-18, Сопоставительный анализ художественного перевода на якутский язык поэмы М.Ю. Лермонтова "Демон". Очное, диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
13. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Моякунов Аркадий Спиридонович-Мойокуун Индеев тылбаастара. Очное, сертификат. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
14. Стручкова Элиза Афанасьевна, МПХЛ-18. Н. Лугинов истиилин тылбааска тириэрдии ("Саньнуань былбыр-былыргы дьай үйэтин уонна кэлэр кэм туһунан"). Заочное, сертификат. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
15. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17 ИЯКН СВ РФ. "В Контакте" интерфейсин тылбааһа. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
16. Кудрина Любовь Васильевна, М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Саха остуоруйатын наардааһын. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
17. Торотоева Сандаара Гаврильевна (Б-ПО-САО-18) Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал» (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.). Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
18. Бочкарев Василий Васильевич (М-СИТСЯ-18) Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал» (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.). Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
19. Филиппов Алгыс Николаевич, РЯП-15. ИЯКН СВ РФ. Транскрипция и траслитерация в произведениях Андрея Кривошапкина. Науч.рук.: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
20. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. Текстологический анализ двух вариантов перевода отрывка из рассказа В.Г. Короленко, выполненный Д.К. Сивцевым-Суорун Омоллоон. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

<p>21. Степанова Виктория Николаевна, ЯРЯ-18. Способы перевода выразительных средств якутского языка на русский (на примере перевода А.Е. Шапошниковой). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>22. Николаева Регина Владимировна РЯП-16. Ошибки перевода (на примере перевода произведения А.Гайдара «Клятва Тимура»). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>23. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Перевод образа Суосалджыйа Толбонноох в научном и художественном текстах. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p><b>Всероссийская научно-практическая конференция (с международным участием) «Якутский героический эпос олонхо: сохранение, изучение и развитие», посвященная 75-летию юбилею кандидата филологических наук, доцента, Лауреата государственной премии РС (Я) им. П.А. Ойунского, действительного члена Академии педагогических и социальных наук РФ, заслуженного работника культуры РС (Я), руководителя Центра олонхо по научно-методической деятельности и международным связям Агафьи Еремеевны Захаровой. (г. Якутск, 27 ноября 2019 г.). Кол. уч. - 2</b></p> <p>1. Орлова Сардаана Вячеславовна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Формирование духовно-нравственных ценностей на внеурочных занятиях (на примере работы кружка олонхо во 2 классе). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Художественно – изобразительные средства тойука С.Зверева - Кыыл Уола и их научный перевод (на материале легенды о Суосалджыа Толбонноох). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>- региональные</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Билим-2019</b></p> <p><b>Республиканская научно-практическая конференция школьников, студентов, магистрантов, аспирантов и молодых ученых «Билим-2019». Количество участников - 35</b></p> <p>1. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16. Нуучча тылыгар суох бүтэй дорҕооннору тылбааска транскрипция, транслитерация көмөтүнэн биэрии уратыта; очная; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Иванова Дженни Петровна, РЯП-15. В.И.Барабанской – Мэмээл Сиэнэ хоһооннорун уратыта уонна нууччалыы тылбааһа; очная; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, РЯП-15. Семен Титович Руфов – поэзия сахалыы тылбааһын теоретига; очная; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. Николаева Регина Владимировна, РЯП-16. Т.Е.Сметанин “Егор</p>	<p style="text-align: center;">35</p>



- Чээрин” сэхэнин тылбааһа; заочная; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
5. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Лексические приемы перевода реалий в олонхо С.Васильева “Богатырь по имени Пронзающий Насквозь”; очная; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  6. Сидорова Айбына Прокопьевна, РЯП-16. Сахалы дорҕоон тылбааска бэриллээтэ (“Дьырыбына Дьырылыатта” холобуругар); заочная; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  7. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Олонхо нууччалы уонна аангылыһалы тылбааһыгар култуурунай иһитиннэриини тириэрдии (П.А. Ойуунускай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун холобуругар). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  8. Афанасьева Анита Ивановна, ЯРЯ-17. Николай Якутскай “Алмаас уонна таптал” айымньытыгар дьахтар уобараһа уонна нууччалы бэриллээтэ. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  9. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэрин сиинтэксистиэтигэн ньыматын сахалы тылбааһа. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  10. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. П.А. Ойунскай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун уратылын нууччалы бэриллээтэ. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  11. Никанорова Алена Викторовна, МПерСМИ-17. Көрдөрөр-иһитиннэрэр эйгэҕэ халыып тыл туттулуута уонна сахалы-нууччалы дьүөрэтэ (“Саха”НКИК биэриилэрин матырыйаалынан). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  12. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. И.М. Гоголев “Хара кыталык” романыгар сомоҕо домох туттулуута уонна нууччалы тылбааһа. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  13. Стручкова Арина А., ЯРЯ-17. Образ народа в якутских народных песнях и его передача на русский язык (на примере произведений Сергея Зверева-Кыыл Уола). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  14. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тирминнэрин сахалы тылбааһа (Т.А.Копцева “Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба” 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин матырыйаалынан). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  15. Никифоров Егор Трофимович, УБ (устуоруйа бакылтыата), ПОИО-17. Уот иччитин алгыһа. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
  16. Петухова Мария Андреевна, АҮөБ бакылтыата (ИЕН), ГИ-16. Айылҕаҕа сыһыан: социологическай чинчийиини ырытыы. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

17. Постникова Дария Васильевна, АҮӨБ бакылтыата (ИЕН), ГИ-16. Ааҕы үөрүйэбэ (социологическай чинчийиини ырытыы) Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
18. Эверстов Семен Васильевич, УБ, ПОИО-17. Тимофей Сметанин «Егор Чэрин» сэхэнэ. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
19. Федоров Виктор Давыдович, АҮӨБ бакылтыата, БХ-16. Тимофей Сметанин «Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ» айымньытыгар туохтуур арааһын туттуу. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
20. Петрова Антонина Григорьевна, АҮӨБ бакылтыата, БХ-16. Тимофей Сметанин публицистикатыгар сэргэстэһиннэриин ньымата. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
21. Иванов Ньургун Кимович, УБ, ПОИО-17. Буойун суруйааччы Т. Сметанин айар үлэтэ. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
22. Сидорова Сайаана Ивановна, НСТ-15. Нолуок эйгэтигэр халыып тыл тылбааһа («palog.ru» сайт матырыйаалынан). Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
23. Уарова Милена Николаевна, НСТ-16. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
24. Стручкова Элиза Афанасьевна, НСТ-18, магистр. Н. Лугинов истиилин тылбааска тириэрдии. Форма участия: заочное, сертификат. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
25. Иванова Сардаана Васильевна, РЯП-15 ИЯКН СВ РФ. Константинова А.С.-Дархаана айылҕа туһунан хоһооннорун тылбааһын ырытыы. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
26. Кудрина Любовь Васильевна, М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Саха остуоруйаларын нууччалыы тылбааһа сахалыы тыыннаах дуо? Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
27. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17 ИЯКН СВ РФ. Саха дорҕоонун харыстыыр суол – сахатытыы. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
28. Наумов Василий Алексеевич, СП-18 ИЯКН СВ РФ. Развитие якутской культуры через информационные сети. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
29. Иванов Айсен Александрович, СП-18 ИЯКН СВ РФ. Ыччаты саха тылыгар үөрэтии. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
30. Филиппов Алгыс Николаевич, РЯП-15. ИЯКН СВ РФ. Эбээн суруйааччыларын айымньыларыгар уратыл нууччалыы тылбааһа (В.Н. Федоров тылбаастарын матырыйаалынан). Науч.рук.: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
31. Томский Алексей Егорович. ПИ, 1 курс, НДО-18. Науч.рук.: Плотникова У. Р., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
32. Кубарь Нина Владимировна. ПИ, 1 курс, НО-18. Науч.рук.:

<p>Плотникова У. Р., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>33. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. В.Г.Короленко “Кулут оҕолоро уонна баай ыттарын ыамалара” Д.К.Сивцев-Суорун Омоллоон тылбааһыгар. Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>34. Степанова Виктория Николаевна, ЯРЯ-18. А.Е.Шапошникова сахалыыттан нуччаалы тылбаастыыр уратыта (С.Данилов кэпсээннэрин тылбааһын холобуругар). Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>35. Никифорова Наталия Сергеевна, ЯРЯ-18. Күүһүрдүү этии нууччалыыттан сахалы тылбааһа (Г.Х.Андерсен “Дюймовочка” остуоруйатын холобуругар). Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>- на базе СВФУ</b></p> <p><b>Общеуниверситетская научная конференция студентов и магистрантов «АММОСОВ – 2019»</b></p> <p><b>г. Якутск, 5 апреля, 2019. Количество участников - 4</b></p> <p>1. Уарова Милена Николаевна, НСТ-16 ИЯКН СВ РФ. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ, КСЯЯРЯП.</p> <p>2. Петрова Антонина Григорьевна, БХ-16, АҮӨББ. Тимофей Сметанин “Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ” сэхэнигэр туохтуур көрүнгүн туттуу. Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ, КСЯЯРЯП</p> <p>3. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. В.Г.Короленко “Кулут оҕолоро уонна баай ыттарын ыамалара” Д.К.Сивцев-Суорун Омоллоон тылбааһыгар. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Виды переводов фольклорных текстов (по материалам легенды о Суосалджыя Толбонноох). Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p><b>Научно-практическая конференция студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации. Количество участников - 16</b> (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.)</p> <p>1. Сидорова Сайаана Ивановна, МПДЛ-19. Нолуок эйгэтигэр халыып тыл, тиэрмин тылбааһа. Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ, КСЯЯРЯП</p> <p>2. Уйгурова Раиса Иннокентьевна, МПДЛ-19. Оскуола докумуонугар уйулҕа тиэрминэ. Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ, КСЯЯРЯП</p> <p>3. Корякина Евдокия Романовна, МПДЛ-19. Аан туом тиэрминин суут эйгэтигэр туһаныы. Науч.рук.: Иванова С.В., к.ф.н., доцент ИЯКН СВ РФ, КСЯЯРЯП</p>	<p>20</p>

<p>4. Сивцева Инесса Ивановна, ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Символика и значения чисел в русских и якутских фразеологизмах (1 место). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>5. Орлова Сардаана Вячеславовна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Формирование духовно-нравственных ценностей на внеурочных занятиях (на примере работы кружка олонхо во 2 классе) (1 место). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>6. Иванова Сардаана Васильевна. М-ПДЛ-19 ИЯКН СВ РФ. А.С. Константинова-Дархаана айылҕа туһунан хоһооннорун нууччалыы тылбааһа. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>7. Варламова Тамара Юрьевна, ЯРЯ-19. ИЯКН СВ РФ. Якутский и бурятский шаманизм: сходства и различия. Н. рук: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>8. Кириллина Марина Иннокентьевна, ЯРЯ-19. ИЯКН СВ РФ. Профилактика правонарушений несовершеннолетних. Н. рук: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>9. Копырина Кристина Сергеевна, ЯРЯ-19. ИЯКН СВ РФ. Русские лексические заимствования в местной периодической печати на современном этапе. Науч. рук: Секова Ю.А., ст. преп. КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>10. Винокурова Мария Семеновна, МПДЛ-19. Бырабыыталыстыба отчуотун тылбааһа. Науч.рук.: Васильева А.А., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p> <p>11. Попова Аэлига Михайловна, МПДЛ-19. Нуучча тылын инфинитив туохтуурун тылбааһа (оскуола устаабын тиэкиһинэн). Науч.рук.: Ефремова Н.А., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p> <p>12. Игнатъева Зинаида Вячеславовна, МПДЛ-19. Сэмэн Руфов – тылбаасчыт. Науч.рук.: Васильева А.А., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p> <p>13. Сивцева Инесса Ивановна, ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Символика и значения чисел в русских и якутских фразеологизмах (1 место). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p> <p>14. Орлова Сардаана Вячеславовна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Формирование духовно-нравственных ценностей на внеурочных занятиях (на примере работы кружка олонхо во 2 классе) (1 место). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p> <p>15. Иванова Сардаана Васильевна. М-ПДЛ-19 ИЯКН СВ РФ. А.С. Константинова-Дархаана айылҕа туһунан хоһооннорун нууччалыы тылбааһа. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p> <p>16. Бурцева Алина Анатолиевна, МПДЛ-19. Тылынан тылбаас. Науч.рук.: Собакина И.В., к.ф.н., доцент КСЯЯРЯП, ИЯКН СВ РФ</p>	
<p><b>3. Экспонаты, представленные на выставках с участием студентов</b></p>	<p>-</p>
<p><b>4. Статьи в т.ч.</b></p>	<p><b>78</b></p>
<p>- <b>российское</b> 1. Олесова Мария Аркадьевна, мПерСМИ-17, Собакина И. В. Жанрово-</p>	<p>11</p>

- тематическая характеристика переводческой деятельности журнала «Чолбон» // Вестник СВФУ, № 1 (69) 2019 – С. 104-116. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
2. Гурьев Александр Юрьевич (М-СИТСЯ-17), Герасимова Е.С. **ВАК**. Использование монголизмов в переводе социальной сети “ВКонтакте” на якутский язык (из опыта перевода) // Научный журнал «Мир науки, культуры, образования». – № 6 (73). – г. Горно-Алтайск, 2018. – С. 647-649.
  3. Сивцева И.И. (Герасимова Е.С.) **РИНЦ**. Символика и значения чисел в русских и якутских фразеологизмах. – Выпуск №11(29) ‘2019. – <http://meridian-journal.ru/site/article?id=1618>
  4. Орлова С.В. (Герасимова Е.С.) **ВАК** Формирование духовно-нравственных ценностей у младших школьников на примере работы кружка олонхо во 2 классе. – Электронный журнал ВАК Modern Humanities Success №8, 2019. – г. Белгород: Издательство Успехи современной науки, 2019. – [wordpress@su-journal.ru](mailto:wordpress@su-journal.ru)
  5. Сидорова М.Е. (Герасимова Е.С.) **ВАК**. Художественные приемы в раскрытии внутреннего мира образов якутских женщин в романе «Уһуктуу» («Пробуждение») В.С. Соловьева-Болот Боотур. – Электронный журнал ВАК Modern Humanities Success №8, 2019. – г. Белгород: Издательство Успехи современной науки, 2019. – [wordpress@su-journal.ru](mailto:wordpress@su-journal.ru)
  6. Сотникова Ю.В., Манчурина Л.Е. СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ДВУХ ВАРИАНТОВ ПЕРЕВОДА РАССКАЗА “ВАНЬКА” (ПО ПЕРЕВОДАМ К.И.ПЛАТОНОВОЙ И Д.К. СИВЦЕВА-СУОРУН ОМОЛЛООН) // Modern Humanities Success №8, 2019г. – С. 214-218  
<http://mhs-journal.ru/archives/10084>  
[http://mhs-journal.ru/wp-content/uploads/2019/12/mhs\\_8\\_.pdf](http://mhs-journal.ru/wp-content/uploads/2019/12/mhs_8_.pdf)
  7. Михайлова С.И., Манчурина Л.Е. ВНУТРИЯЗЫКОВОЙ ПЕРЕВОД ЛЕГЕНДЫ НАРОДА САХА О СУОСАЛДЖЫЯ ТОЛБОННООХ // Modern Humanities Success №8, 2019г. – С. 178-182  
<http://mhs-journal.ru/archives/10084>  
[http://mhs-journal.ru/wp-content/uploads/2019/12/mhs\\_8\\_.pdf](http://mhs-journal.ru/wp-content/uploads/2019/12/mhs_8_.pdf)
  7. Варламова Т.Ю. (Секова Ю.А.) Якутский и бурятский шаманизм, сходства и отличия. // Научный электронный журнал “Меридиан”. г. Якутск, 2019. № 15. <http://meridian-journal.ru/site/article?id=2110>.  
**РИНЦ**
  8. Ефремова Н.А. (ЛК-19 ФЛФ), Герасимова Е.С., Иванова С.В. Изучение стилистики якутского языка // Журнал ВАК “Вестник СВФУ”. – Выпуск: №6 (74) 2019 г. – С.85-94 (**ВАК**).
  9. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17, Герасимова Е.С., *Фразеологизмы на религиозную тематику в якутском языке*. – Журнал ВАК Филологические науки, вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, Выпуск № 6, 2019. – С. 352-355 (**ВАК**).
  10. Олесова Мария Аркадьевна, мПерСМИ-17, Собакина И. В. Жанрово-тематическая характеристика переводческой деятельности журнала «Чолбон» // Вестник СВФУ, № 1 (69) 2019 – С. 104-116. (**ВАК**).
  11. Бурцева Алина Анатолиевна, мПДЛ-19, Собакина И.В. Культурная информация в героическом эпосе олонхо «Нюргун Боотур Стремительный» // Вестник СВФУ имени М.К. Аммосова. Серия «Эпосоведение». № 4(16). Якутск: Издательский дом СВФУ, С. 136-

150. <a href="https://epossvfu.ru/index.php/epos/article/view/292">https://epossvfu.ru/index.php/epos/article/view/292</a> (ВАК).	
<b>-зарубежное</b>	-
<p><b>- в материалах международных конференций СРГ/РФ</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Дьахтар лиирикэтин бэлиэ уратылара уонна аныгы сахалыы поэзияҕа сана сүүрээһинэрэ // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков : материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – с. 290-295. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>2. Васильева Наталья Викторовна, МПХЛ-18. Оҕоҕо кыра сааһыттан кинигэҕэ таптала инэрии нымаларын тиһигэ // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков : материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – с. 458-463. Науч.рук.: Васильева А.А., к.ф.н.</li> <li>3. Дмитриева Алена Юрьевна, Б-РЯП-16. Отрицательные женские персонажив якутском и алтайском эпосах // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков : материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – с. 408-413. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>4. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Саха уонна алтаай эпоһын бухатырыын уобараһыгар уларыыбат халыыптар // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков : материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – с. 425-429. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>5. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Ньурба улууһун сириндойдутун аатын нууччалыы сурулуута // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков : материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – с. 390-393. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>6. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Эпичекке формулы описания якутских и алтайских богатырей: общее и уникальное // Человеческий ресурс как фактор развития Арктики и северных территорий [электронный ресурс] : сборник материалов Международной научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов, г. Якутск, 29-30 ноября 2018 г. / [Науч. ред. Н.В. Малышева]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – 1 электрон. опт. Диск – с. 183-185. <a href="https://www.svfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science/konf/mnpk2018/sbornik/">https://www.svfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science/konf/mnpk2018/sbornik/</a> Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>7. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Моделирование имен</li> </ol>	26

персонажей в романе-олонхо Ариадны Борисовой «Земля удаганок» // Человеческий ресурс как фактор развития Арктики и северных территорий [электронный ресурс] : сборник материалов Международной научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов, г. Якутск, 29-30 ноября 2018 г. / [Науч. ред. Н.В. Малышева]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – 1 электрон. опт. Диск – с. 195-197. [https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science\\_konf/mnpk2018/sbornik/](https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science_konf/mnpk2018/sbornik/) Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

8. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16. Образ шаманки в алтайском эпосе «Маадай-Кара» и дева абаасы в якутском эпосе // Человеческий ресурс как фактор развития Арктики и северных территорий [электронный ресурс] : сборник материалов Международной научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов, г. Якутск, 29-30 ноября 2018 г. / [Науч. ред. Н.В. Малышева]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – 1 электрон. опт. Диск – с. 210-212. [https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science\\_konf/mnpk2018/sbornik/](https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science_konf/mnpk2018/sbornik/) Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
9. Егорова Татьяна Петровна, РЯП-16. Репрезентация образа врага в якутском и алтайском эпосе // Человеческий ресурс как фактор развития Арктики и северных территорий [электронный ресурс] : сборник материалов Международной научно-практической конференции молодых ученых, аспирантов и студентов, г. Якутск, 29-30 ноября 2018 г. / [Науч. ред. Н.В. Малышева]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2018. – 1 электрон. опт. Диск – с. 213-215. [https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science\\_konf/mnpk2018/sbornik/](https://www.s-vfu.ru/universitet/rukovodstvo-i-struktura/strukturnye-podrazdeleniya/unir/otdel-organizatsii-nirs-i-muis/science_konf/mnpk2018/sbornik/) Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
10. Сидорова Айбына Прокопьевна, Б-РЯП-16. «Дьырыбына Дьырылыатта Кыыс бухатыыр» олонхоҕо транслитерация, транскрипция бэриллиитэ // Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве [электронный ресурс] : материалы Международной научно-практической конференции, посв. 75-летию Филиппова Гаврила Гаврильевича, г. Якутск, 28 марта 2019 г. / [под ред. А.Е. Шамаевой, А.К. Прокопьевой]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электр. опт. диск. – с. 313-316. <https://elibrary.ru/item.asp?id=41359513> Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
11. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Культурная информация в героическом эпосе-олонхо и ее передача с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Нюргун Боотур Стремительный») // Иностранные языки : Материалы 57-й Междунар. науч. студ. конф. 14–19 апреля 2019 г. / Новосибир. гос. ун-т. — Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2019. – С.86-87. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН

СВ РФ.

12. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Способы перевода выразительных средств языка (на материале переводов детских произведений Л.Н. Толстого на якутский язык) // Иностранные языки : Материалы 57-й Междунар. науч. студ. конф. 14–19 апреля 2019 г. / Новосиб. гос. ун-т. — Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2019. – С.98-99. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
13. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. К вопросу о безэквивалентной лексике в якутском героическом эпосе-олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» и ее передаче на английский язык // Иностранные языки : Материалы 57-й Междунар. науч. студ. конф. 14–19 апреля 2019 г. / Новосиб. гос. ун-т. — Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2019. – С.104-105. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
14. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. Способы транскрипции и транслитерации при переводе безэквивалентной лексики (на материале перевода романа «Черный стерх» И.М. Гоголева на русский язык)// Иностранные языки : Материалы 57-й Междунар. науч. студ. конф. 14–19 апреля 2019 г. / Новосиб. гос. ун-т. — Новосибирск: ИПЦ НГУ, 2019. – С. 112. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
15. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Передача культурной информации при переводе героического эпоса-олонхо с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Ньургун Боотур Стремительный») // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2019» (Электронный ресурс)М.: МАКС Пресс, 2019. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
16. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Термины изобразительного искусства в якутском языке // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2019» (Электронный ресурс)М.: МАКС Пресс, 2019. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
17. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. К вопросу о безэквивалентной лексике в якутском героическом эпосе-олонхо «Ньургун Боотур Стремительный» и её передаче на русский и английский языки // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2019» (Электронный ресурс)М.: МАКС Пресс, 2019. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
18. Анастасия Харлампиевна Иванова, РЯП-15. Выразительные средства языка и способы их перевода (на материале переводов детских произведений Л.Н.Толстого на якутский язык) // Материалы Международного молодежного научного форума «Ломоносов-2019» (Электронный ресурс)М.: МАКС Пресс, 2019. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
19. Бочкарев В.В. Тылы сүһүөхтэринэн араарыыга олобуран, киһи санатын үтүктэр көмпүүтэр бырагырааматын оноруу // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков: материалы Международной научно-практической



конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / [под ред. А.К. Прокопьевой, А.Е. Шамаевой]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2018. – С.197-205. Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

20. Торотоева С.Г. Морфологическое аннотирование словоизменительных категорий имени существительного в языке саха // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков: материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / [под ред. А.К. Прокопьевой, А.Е. Шамаевой]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2018. – С.253-263 (608 с.) (В соавторстве с Торотоевым Г.Г.) Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
21. Бочкарев В.В. Машинный фонд якутского языка // Электронная письменность народов Российской Федерации: опыт, проблемы и перспективы: Материалы II Международной научной конференции (Уфа, 11–12 декабря 2019 г.). – Уфа: Башк. энцикл. – С. 59-60. Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
22. Торотоева С.Г. Морфологическое аннотирование словоизменительных категорий имени существительного в языке саха // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков: материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / [под ред. А.К. Прокопьевой, А.Е. Шамаевой]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2018. – С.253-263 (608 с.) (В соавторстве с Торотоевым Г.Г.). Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
23. Иванова Акулина Михайловна, М-ПерСМИ-17. Суруналыыс Виталий Сур суруйар истиилэ // Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков: материалы Международной научно-практической конференции. г. Якутск, 18-19 октября 2018 г. / [под ред. А.К. Прокопьевой, А.Е. Шамаевой]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – С.197-205. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
24. Филиппов А.Н. Жанровая классификация переводной литературы малочисленных народов Севера. // Материалы Международной научно-практической конференции. СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ ТЮРКСКИХ И МОНГОЛЬСКИХ ЯЗЫКОВ 2018. Издательство: Издательский дом СВФУ. С. 394-398 <https://elibrary.ru/item.asp?id=37095784>. Статья РИНЦ. Науч. рук.: Секова Ю.А.
25. Уарова М.Н. Виды трансформаций при переводе с русского языка на якутский (на материале перевода пьесы А.П. Чехова) // Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве [электронный ресурс] : материалы Международной научно-практической конференции, посв. 75-летию Филиппова Гаврила Гаврильевича, г. Якутск, 28 марта 2019 г. / [под ред. А.Е. Шамаевой, А.К. Прокопьевой]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электр. опт. диск. – 321-326 с.
26. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17. TRANSLATION OF

<p>THE SOCIAL NETWORK INTERFACE "VKONTAKTE" // Материалы Международной научно-практической конференции “Сравнительно-сопоставительное изучение тюркских и монгольских языков”. – Издательство: Издательский дом СВФУ, 2018. – С. 381-386 (РИНЦ).</p>	
<p><b>- в материалах международных конференций за рубежом</b></p>	<p>-</p>
<p><b>- в материалах всероссийских конференций</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Наталья Михалева-Сайа тылбаасчыт быһытынан уратыта // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 элек-трон. опт. диск. – с. 375-379. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>2. Дмитриева Алена Юрьевна, Б-РЯП-16. Отрицательные женские образы в эпосах «Нюргун Боотур Стремительный» и «Маадай-Кара» // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 элек-трон. опт. диск. – с. 282-287. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>3. Егорова Татьяна Петровна, Б-РЯП-16. Афоризмы в алтайском эпосе «Маадай-Кара» // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 элек-трон. опт. диск. – с. 287-292. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>4. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, Б-РЯП-15. Семен Титович Руфов – поэзия сахалы тылбааһын теоретига // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 элек-трон. опт. диск. – с. 105-110. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>5. Сидорова Айбына Прокопьевна, Б-РЯП-16. Олонхо тылбааһыгар сахалы дорҕоон бэриллэр ньымата // Перевод в поликультурном</li> </ol>	<p>18</p>

- языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 элек-трон. опт. диск. – с. 134-137. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
6. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэригэр тыл этигэн ньыматын туттуллуута уонна сахалыы тылбааһа // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол.: Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. Диск.- С. 76-80. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
7. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. И.М. Гоголев «Харакыталык» романыгар сомоҕо домох туттуллуута уонна тылбааһа // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол.: Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. Диск.- С. 159-161. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
8. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тиэрминнэрин нууччалыыттан сахалыы тылбааһа (Т.А. Копцева «Ойуулуурдьүһүннүүр ускуустуба» 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин уонна Т.И. Петрова «Нууччалыы-сахалыы кылгас тылдыт» матырыйаалынан) // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол.: Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. Диск.- С. 271-275. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
9. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Передача культурной информации при переводе героического эпоса олонхо с якутского на русский и английский языки (на материале описания трех миров в олонхо «Ньургун Боотур Стремительный») // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол.: Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. Диск.- С. 331-335. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
10. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. К вопросу о безэквивалентной лексике в якутском героическом эпосе олонхо

«Ньургун Боотур Стремительный» и её передаче на английский язык // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол.: Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. Диск.- С. 354-356. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

11. Торотоева С.Г. Поморфемная нотация как эффективный метод в интерпретации переводческих трансформаций // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол.: Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2019. – С. 137-142. (В соавторстве с Торотоевым Г.Г.). Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
12. Бочкарев В.В. Якутско-казахский машинный перевод // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс]: сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – С. 99-105. Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
13. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Моякунов Аркадий Спиридонович-Мойокуун Индеев тылбаастара. Очное, сертификат. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
14. Сотникова Ю.В. ТЕКСТОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ДВУХ ВАРИАНТОВ ПЕРЕВОДА РАССКАЗА В.Г. КОРОЛЕНКО «КУЛУТ ОБОЛОРО УОННА БААЙ ЫТТАРЫН ЫАМАЛАРА», ВЫПОЛНЕННЫЙ Д.К.СИВЦЕВЫМ-СУОРУН ОМОЛЛООН // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. диск – 422-427с.
15. Степанова Виктория Николаевна СПОСОБЫ ПЕРЕВОДА ВЫРАЗИТЕЛЬНЫХ СРЕДСТВ ЯКУТСКОГО ЯЗЫКА НА РУССКИЙ (на примере перевода А.Е. Шапошниковой) // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. диск - 428-432 с.
16. Николаева Регина Владимировна. ОШИБКИ ПЕРЕВОДА (на примере перевода произведения А. Гайдара «Клятва Тимура») //

Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. диск - 402-408 с.

17. Михайлова С.И. Образ Суосалджыи Толбонноох в разных типах перевода // Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы [Электронный ресурс] : сборник тезисов по материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.) / [редкол. : Е.С. Герасимова и др.]. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. диск – 307-312 с.

18. Кудрина Любовь Васильевна, М-ПХЛ-18. Саха остуоруйаларын нууччалы тылбааһа // Сборник тезисов по Материалам Всероссийской научно-практической конференции с международным участием (г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г) “Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы” [Электронный ресурс]. – Якутск: ИД СВФУ, 2019 . – С. 302-307 (РИНЦ).

19. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Средства выразительности языка и способы их перевода (на материале переводов детских произведений Л.Н.Толстого на якутский язык) // Сборник тезисов докладов конгресса молодых ученых. Электронное издание. – СПб: Университет ИТМО, [2019]. <https://kmu.itmo.ru/digests/article/1606>

#### - республиканских

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Олонхо нууччалы уонна аангылыһалы тылбааһыгар култуурунай иһитиннэриини тириэрдии (П.А. Ойуунускай «Дьулуруйар Ньургун Боотур» олонхотун холобуругар) // БИЛИМ – 2019 [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, устудьуоннар, маҕыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. Диск. С. 13-14. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

2. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэригэр сиинтэксистиэ этигэн ньыма тылбааһа // БИЛИМ – 2019 [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, устудьуоннар, маҕыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. Диск. С. 76-79. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

3. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тиэрминнэрин сахалы тылбааһа (Т.А. Копцева «Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба» 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин матырыйаалынан) // БИЛИМ – 2019 [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, устудьуоннар, маҕыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай :

ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. Диск. С. 112-116. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

4. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16. Нуучча тылыгар суох бүтэй доржооннору тылбааска транскрипция, транслитерация көмөтүнэн бизрии уратыта // **БИЛИМ – 2019** [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, усту-дьуоннар, мағыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. диск. – с. 73-76; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

5. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, РЯП-15. Семен Титович Руфов – поэзия сахалы тылбааһын теоретига // **БИЛИМ – 2019** [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, усту-дьуоннар, мағыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. диск – с. 84-89; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

6. Николаева Регина Владимировна, РЯП-16. Т.Е.Сметанин “Егор Чээрин” сэхэнин тылбааһа // **БИЛИМ – 2019** [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, усту-дьуоннар, мағыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. диск – с. 93-96; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

7. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Лексические приемы перевода реалий в олонхо С.Васильева “Богатырь по имени Пронзающий Насквозь” // 106-110; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

8. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Сахалы доржоон тылбааска бэриллитэ (“Дьырыбына Дьырылыатта” холобуругар) // **БИЛИМ – 2019** [электроннай ресурс] : үөрэнээччилэр, усту-дьуоннар, мағыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээби кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. диск – с. 117-119; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

9. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Олонхо нууччалы уонна аангылыаһы тылбааһыгар култуурунай иһитиннэриини тириэрдии (П.А. Ойуунускай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун холобуругар). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

10. Афанасьева Анита Ивановна, ЯРЯ-17. Николай Якутскай “Алмаас уонна таптал” айымньытыгар дьахтар уобараһа уонна нууччалы бэриллитэ. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

11. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэрин сиинтэксистиэ этигэн ньыматын сахалы тылбааһа. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

12. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. П.А. Ойунскай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун уратылын нууччалы бэриллитэ. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

13. Никанорова Алена Викторовна, МПерСМИ-17. Көрдөрөр-иһитиннэрэр

<p>эйгэбэ халыып тыл туттуллуута уонна сахалыы-нууччалыы дьүөрэтэ (“Саха”НКИК биэриилэрин матырыйаалынан). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>14. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. И.М. Гоголев “Хара кыталык” романыгар сомоҕо домох туттуллуута уонна нууччалыы тылбааһа. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>15. Стручкова Арина А., ЯРЯ-17. Образ народа в якутских народных песнях и его передача на русский язык (на примере произведений Сергея Зверева-Кыыл Уола). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>16. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тирминнэрин сахалыы тылбааһа (Т.А.Копцева “Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба” 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин матырыйаалынан). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>17. Никифоров Егор Трофимович, УБ (устуоруйа бакылтыата), ПОИО-17. Уот иччитин алгыһа. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>18. Петрова Антонина Григорьевна, АҮөБ бакылтыата, БХ-16. Тимофей Сметанин публицистикатыгар сэргэстэһиннэриин ньымата. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>19. Иванов Ньургун Кимович, УБ, ПОИО-17. Буойун суруйааччы Т. Сметанин айар үлэтэ. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>20. Сидорова Сайаана Ивановна, НСТ-15. Нолуок эйгэтигэр халыып тыл тылбааһа («nalog.ru» сайт матырыйаалынан). Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>21. Уарова Милена Николаевна, НСТ-16. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>22. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. В.Г.Короленко “Кулут оҕолоро уонна баай ыттарын ыамалара” Д.К.Сивцев-Суорун Омоллоон тылбааһыгар // «Аммосов – 2019» [Электронный ресурс]: сборник материалов Общеуниверситетской научной конференции студентов СВФУ. Якутск, Северо-Восточный федеральный университет имени М.К. Аммосова, 5 апреля 2019 г. / под ред. Н.В. Малышевой. – Якутск : Издательский дом СВФУ, 2019. – 1 электрон. опт. диск. - С. 607-609.</p> <p>23. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17. Саха дорҕоонун харыстыыр суол – сахатытыы // БИЛИМ-2019 [электроннай ресурс]: үөрэнээччилэр, устудьуоннар, маҕыстырааннар, аспырааннар уонна эдэр учуонайдар чинчийиилэрин түмүгүн билиһиннэрэр өрөспүүбүлүкэтээҕи кэмпириэнсийэ матырыйаалын хомуурунньуга / И.В. Собакина эрд. – Дьокуускай : ХИБУ Кинигэ кыһата, 2019. – 1 электрон. опт. диск – С. 28-30.</p>	
<p><b>5. Студенческие работы, поданные на конкурсы на лучшую НИР:</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Второй Международный конкурс «Переводчик – творчество и просвещение», 30 сентября 2019 г., г. Санкт-Петербург. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Бурцева Алина Анатолиевна, мПДЛ-18. Всероссийский конкурс</p>	<p>2</p>

<p>студенческих научных работ по арктической тематике среди организаций-участников Национального Арктического научно-образовательного консорциума. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>6. Награды (медали, дипломы, грамоты, премии), всего, из них:</b></p>	<p>44</p>
<p><b>- международного уровня</b></p> <p><b>Международная научно-практическая конференция «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве», посвященная 75-летию д.ф.н., проф. Филиппова Гаврила Гаврильевича, г. Якутск, 28 марта 2019 г.</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. «Дьбырыбына Дьбырылыатта Кыыс бухатыыр» олонхоҕо транслитерация, транскрипция бэриллээтэ; диплом 2 степени; очная. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>2. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17 ИЯКН СВ РФ. Нуучча тылын сахатытыты – сайдыы дуу, кэхтии дуу? Диплом 1 степени. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>3. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. – 1 место в международной научно-практической конференции «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве», 1 место - Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы». Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>4. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. - 3 место в международной научно-практической конференции «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве», 1 место - Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы». Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> </ol> <p><b>Второй Международный конкурс «Переводчик – творчество и просвещение»</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Второй Международный конкурс «Переводчик – творчество и просвещение» - Диплом 3 степени в номинации выпускная квалификационная работа в области «практики перевода», бакалавриат. 30 сентября 2019 г., г. Санкт-Петербург. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> </ol> <p><b>II Международная научно-практическая конференция «Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты», посвященной 100-летию со дня рождения известного якутского ученого-тюрколога, доктора филологических наук, профессора Якутского государственного университета им. М.К.</b></p>	<p>9</p>



<p><b>Аммосова Антонова Николая Климовича (г. Якутск, 13 декабря 2019 г.).</b></p> <p>1. Сивцева Инесса Ивановна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. <b>Диплом 3 степени</b> во II-й Международной научно-практической конференции «Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты», посвященной 100-летию со дня рождения известного якутского ученого-тюрколога, доктора филологических наук, профессора Якутского государственного университета им. М.К. Аммосова Антонова Николая Климовича (г. Якутск, 13 декабря 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Бочкарев Василий Васильевич (М-СИТСЯ-18) 2 МНПК "Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты" (18.12.2019 г.). - <b>Диплом 2 степени.</b> Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. <b>Диплом 3 степени.</b> Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. <i>Сидорова Мария Егоровна</i>, ЯРЯ-19. <b>Диплом 3 степени</b> во II-й Международной научно-практической конференции «Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты», посвященной 100-летию со дня рождения известного якутского ученого-тюрколога, доктора филологических наук, профессора Якутского государственного университета им. М.К. Аммосова Антонова Николая Климовича (г. Якутск, 13 декабря 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>- российского уровня</b></p> <p><b>Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы», г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.</b></p> <p>1. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, РЯП-15. Семен Титович Руфов үлэтигэр уус-уран тылбаас түөрүйэтэ; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Олонхо тылбааһыгар сахалыы дорҕоон бэриллэр ньымата; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16. Образы отрицательных женщин в эпосах «Нюргун Боотур Стремительный» и «Маадай-Кара»; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. Егорова Татьяна Петровна, РЯП-16. Перевод алтайских афоризмов на якутский язык (по материалам "Маадай-Кара"); диплом 2 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>5. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Наталья Михалева - Сайа тылбаасчылт быһыытынан уратыта; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>6. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы» - 3 место. Науч.рук.:</p>	12

<p>Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>7. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы» - 3 место. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>8. Кудрина Любовь Васильевна, М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Саха остуоруйатын наардааһын. Диплом 3 степени. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>9. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. – Диплом 3 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>10. Степанова Виктория Николаевна, ЯРЯ-18. – Диплом 2 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>11. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. – Диплом 1 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p><b>Конгресс молодых ученых, 15-19 апреля 2019 г., г. Санкт-Петербург - Лучший доклад в гуманитарной области.</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Конгресс молодых ученых, 15-19 апреля 2019 г., г. Санкт-Петербург – Лучший доклад в гуманитарной области. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>- республиканского уровня</b></p> <p><b>НПК «Билим - 2019».</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Олонхо нууччалыы уонна аангылыы тылбааһыгар култуурунай иһитиннэриини тириэрдии (П.А. Ойуунускай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун холобуругар). Диплом I степени; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэрин сиинтэксистиэтигэн ньыматын сахалыы тылбааһа. Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. П.А. Ойунскай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун уратылын нууччалыы бэриллээтэ. Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. Никанорова Алена Викторовна, МПерСМИ-17. Көрдөрөр-иһитиннэрэр эйгэбэ халыып тыл туттуллуута уонна сахалыы-нууччалыы дьүөрэтэ (“Саха”НКИК биэриилэрин матырыйаалынан). Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>5. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. И.М. Гоголев “Хара кыталык” романыгар сомоҕо домох туттуллуута уонна нууччалыы тылбааһа. Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>6. Стручкова Арина А., ЯРЯ-17. Образ народа в якутских народных песнях и его передача на русский язык (на примере произведений</p>	14

<p>Сергея Зверева-Кыыл Уола). Диплом; науч. рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>7. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тирминнэрин сахалы тылбааһа (Т.А.Копцева “Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба” 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин матырыйаалынан). Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>8. Петрова Антонина Григорьевна, БХ-16, АҮӨББ. Тимофей Сметанин “Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ” сэхэнигэр туохтуур көрүнүн туттуу. Диплом 1 степени в НПК «Билим - 2019». Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>9. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>10. Никифоров Егор Трофимович, УБ (устуоруйа бакылтыата), ПОИО-17. Уот иччитин алгыһа. Диплом 1 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>11. Петухова Мария Андреевна, АҮӨБ бакылтыата (ИЕН), ГИ-16. Айылбаҕа сыһыан: социологическай чинчийиини ырытыы. Диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>12. Постникова Дария Васильевна, АҮӨБ бакылтыата (ИЕН), ГИ-16. Аабы үөрүйэбэ (социологическай чинчийиини ырытыы) Диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>13. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Диплом 1 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>14. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. – Диплом 1 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>- на базе СВФУ</b></p> <p><b>Общеуниверситетский конкурс чтецов в рамках Декады родного языка, посвященной Международному году языков коренных народов «Поэзия хонууга» (12 февраля 2019 г.)</b></p> <p>1. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Номинация «Поэзия абылангар угуттуур ураты талаан». Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p><b>НПК «Аммосов – 2019</b></p> <p>1. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Диплом 2 степени в НПК «Аммосов - 2019». Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. – Диплом 1 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	<p>9</p>

<p><b>НПК студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.).</b></p>	
<p>1. Сивцева Инесса Ивановна, ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. <b>Диплом 1 степени</b> в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Орлова Сардаана Вячеславовна, ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. <b>Диплом 1 степени</b> в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Бурцева Алина Анатолиевна, МПДЛ-19. <b>Диплом 1 степени</b> в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>4. Винокурова Мария Семеновна, МПДЛ-19. <b>Диплом 2 степени</b> в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>5. Сидорова Сайаана Ивановна, МПДЛ-19. <b>Диплом 3 степени</b> в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ</p>	
<p><b>Олимпиада по русско-якутскому переводу в рамках Недели студенческой науки ИЯКН СВ РФ (26 марта 2019 г.)</b></p>	
<p>1. Сидорова Айбына Прокопьевна, РЯП-16. Диплом I степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p>	
<p><b>7. Охранные документы, полученные студентами на объекты интеллектуальной собственности</b></p>	<p>-</p>
<p><b>8. Проданные лицензии на использование интеллектуальной собственности студентов</b></p>	<p>-</p>
<p><b>9. Участие студентов в конкурсах грантов и научных программ:</b></p>	<p>7</p>
<p><b>- международного уровня</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Второй Международный конкурс «Переводчик – творчество и просвещение», 30 сентября 2019 г., г. Санкт-Петербург.</p>	<p>1</p>
<p><b>- российского уровня</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, МПДЛ-18. Всероссийский конкурс студенческих научных работ по арктической тематике среди организаций-</p>	<p>2</p>

<p>участников Национального Арктического научно-образовательного консорциума</p> <p>2. Грант РНФ «Первые библейские тексты на якутском языке», Институт языкознания, 2019. – Бурцева Алина Анатолиевна.</p>	
<p><b>- регионального уровня</b></p> <p>1. Договор № 4525-12/19 на выполнение НИР от 17.12.19 г. Программа развития познавательных способностей ребенка «Каждый день – увлекательный день» Заказчик: Муниципальное бюджетное дошкольное образовательное учреждение "Центр развития ребенка - детский сад №1 "Ньургусун" муниципального района "Верхневилуйский улус (район)" Республики Саха (Якутия), цена договора: 30 000 (тридцать тысяч) рублей. - Бурцева А.А., Афанасьева А.И., Иванова М.Ф., Лукачевская Л.А., Раднажапова Г.Г., Стручкова А.А.</p> <p>2. Договор № 4524-12/19 на выполнение НИР от 17.12.19 г. Имена собственные якутского героического эпоса олонхо «Алаатыыр Ала Туйгун». Заказчик: Сивцева Ньургуйаана Алексеевна, цена договора: 1 200 (одна тысяча двести) рублей 00 копеек. – Бурцева Алина Анатолиевна.</p> <p>3. Договор № 4538-12/19 на выполнение НИР от 19.12.19 г. Сюжетная структура якутского героического эпоса олонхо «Алаатыыр Ала Туйгун». Заказчик: Сивцева Ньургуйаана Алексеевна, цена договора: 1 200 (одна тысяча двести) рублей 00 копеек. – Бурцева Алина Анатолиевна</p>	3
<p><b>- на базе СВФУ</b></p> <p>1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Конкурс на получение финансовой поддержки (грантов) поездок на конференции за пределами РС(Я), 27-28 марта 2019 г., СВФУ- победитель.</p>	1
<p><b>10. Гранты, выигранные студентами</b></p>	-
<p><b>- международного уровня</b></p>	
<p><b>- российского уровня</b></p>	
<p><b>- регионального уровня</b></p>	
<p><b>- на базе СВФУ</b></p>	
<p><b>11. Участие в олимпиадах</b></p>	
<p><b>- международного уровня</b></p>	
<p><b>- российского уровня</b></p>	
<p><b>- регионального уровня</b></p>	
<p><b>- на базе СВФУ</b></p> <p>Олимпиада по русско-якутскому и якутско-русскому переводу для студентов ИЯКН СВ РФ в рамках Декады родного языка и письменности в СВФУ им. М.К.Аммосова, посвященной Международному году языков коренных народов</p> <p>1. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16; очная; г. Якутск; 08 февраля 2019 г.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>2. Уарова Милена Николаевна; очная; г. Якутск; 08 февраля 2019 г.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>3. Сидорова Айыына Прокопьевна; очная; г. Якутск; 08 февраля 2019 г.;</p>	8

<p>науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</p> <p>Олимпиада по русско-якутскому переводу в рамках Недели студенческой науки ИЯКН СВ РФ</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16; очная; г. Якутск; 26 марта 2019 г.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>2. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16; очная; г. Якутск; 26 марта 2019 г.; диплом I степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> </ol> <p>Общеуниверситетский диктант по якутскому языку среди студентов СВФУ им. М.К.Аммосова в рамках Декады родного языка и письменности в СВФУ им. М.К.Аммосова, посвященной Международному году языков коренных народов</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Лыткин Вячеслав Петрович, БА-БЖ-18; очная; г. Якутск; 05 февраля 2019 г.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>2. Нанова Мария Сергеевна, БА-БЖ-18; очная; г. Якутск; 05 февраля 2019 г.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> <li>3. Сергин Василий Юрьевич, БА-БЖ-18; очная; г. Якутск; 05 февраля 2019 г.; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.</li> </ol>	
<p><b>12. Студенческие научные кружки, симпозиумы, проблемные группы, лаборатории</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Название кружка: строго по приказу СВФУ или внутреннему приказу подразделения. Приказы СВФУ размещены на сайте СВФУ в разделе «Отдел по организации НИРСиМУиС».</li> <li>- Номер и дата приказа: обязательно</li> <li>- Количество участников: по факту;</li> <li>- Руководитель (руководители): ФИО полностью, регалии, должность;</li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- созданные и работающие по приказу</li> </ul> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. «Лингвоклуб Т2»; приказ 1273-ОД от 26.12.2019 г.; 12 участников; рук. Васильева Акулина Александровна, к.ф.н., доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ</li> <li>2. «Культура якутской речи»; приказ 1273-ОД от 26.12.2019 г.; 7 участников; рук. Герасимова Е.С., к.ф.н., доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ</li> <li>3. «Мир перевода»; приказ 1273-ОД от 26.12.2019 г.; 10 участников; рук.: Собакина И.В., к.ф.н., доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ</li> <li>4. «Деловой якутский язык»; приказ 1028-ОД от 26 сентября 2018 г.; 9 участников; рук. Иванова С.В., к.ф.н., доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ</li> <li>5. «Лингвостилистика и перевод»; приказ 1273-ОД от 26.12.2019 г.; 10 участников; рук.: Манчурина Л.Е., к.ф.н., доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ</li> </ol>	5
<ul style="list-style-type: none"> <li>- другой</li> </ul>	
<p><b>13. Стипендии за достижения в научно-исследовательской деятельности</b></p>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>- международный</li> </ul>	

<b>- российский</b>	
<b>- республиканский</b>	
<b>- на базе СВФУ</b> Повышенная государственная академическая стипендия за достижения в научно-исследовательской деятельности» 1. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18; 2. Дмитриева Алена Юрьевна, Б-РЯП-16; 3. Егорова Татьяна Петровна, Б-РЯП-16; 4. Сидорова Айыына Прокопьевна, Б-РЯП-16. 5. Бурцева Алина Анатольевна, МПДЛ-19 6. Иванова Анастасия Харлампьевна, МПДЛ-19	6
<b>14. Привлечение студентов в финансируемые НИР:</b>	
<b>15. Прохождение научных стажировок:</b>	-
<b>16. Основные результаты НИРС:</b> <b>Награды (медали, дипломы, грамоты, премии), всего, из них:</b> <b>- международного уровня</b>  <b>Международная научно-практическая конференция «Языковые процессы и функционирование языков в поликультурном пространстве», посвященная 75-летию д.ф.н., проф. Филиппова Гаврила Гаврильевича, г. Якутск, 28 марта 2019 г.</b>  1. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. «Дьырыбына Дьырылыатта Кыыс бухатыыр» олонхоҕо транслитерация, транскрипция бэриллиитэ; диплом 2 степени; очная. Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ. 2. Гурьев Александр Юрьевич, М-СИТСЯ-17 ИЯКН СВ РФ. Нуучча тылын сахатытыы – сайдыы дуу, кэхтии дуу? Диплом 1 степени. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.  <b>Второй Международный конкурс «Переводчик – творчество и просвещение»</b> 1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Второй Международный конкурс «Переводчик – творчество и просвещение» - Диплом 3 степени в номинации выпускная квалификационная работа в области «практики перевода», бакалавриат. 30 сентября 2019 г., г. Санкт-Петербург. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.  <b>II Международная научно-практическая конференция «Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты», посвященной 100-летию со дня рождения известного якутского ученого-тюрколога, доктора филологических наук, профессора Якутского государственного университета им. М.К. Аммосова Антонова Николая Климовича (г. Якутск, 13 декабря 2019 г.).</b> 1. Сивцева Инесса Ивановна. ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. Диплом 3 степени во II-й Международной научно-практической конференции «Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты»,	41  6

посвященной 100-летию со дня рождения известного якутского ученого-тюрколога, доктора филологических наук, профессора Якутского государственного университета им. М.К. Аммосова Антонова Николая Климовича (г. Якутск, 13 декабря 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

2. Бочкарев Василий Васильевич (М-СИТСЯ-18) 2 МНПК "Наследие предков и современный тюркский мир: языковые и культурные аспекты" (18.12.2019 г.). - Диплом 2 степени. Науч.рук.: Торотоев Г.Г., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

3. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. 3 место Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**- российского уровня**

**Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы», г. Якутск, 12-13 апреля 2019 г.**

1. Игнатьева Зинаида Вячеславовна, РЯП-15. Семен Титович Руфов үлэтигэр уус-уран тылбаас түөрүйэтэ; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

2. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Олонхо тылбааһыгар сахалыы дорбоон бэриллэр ньымата; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

3. Дмитриева Алена Юрьевна, РЯП-16. Образы отрицательных женщин в эпосах «Нюргун Боотур Стремительный» и «Маадай-Кара»; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

4. Егорова Татьяна Петровна, РЯП-16. Перевод алтайских афоризмов на якутский язык (по материалам "Маадай-Кара"); диплом 2 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

5. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Наталья Михалева - Сайа тылбаасчыт быһыытынан уратыта; диплом 3 степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

6. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы» - 3 место. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

7. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. Всероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Перевод в поликультурном языковом пространстве Российской Федерации: потенциал и перспективы» - 3 место. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

8. Кудрина Любовь Васильевна, М-ПХЛ-18 ИЯКН СВ РФ. Саха остуоруйатын наардааһын. Диплом 3 степени. Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

9. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. – 1 место Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

10. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. – 3 место Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.



11. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. 1 место Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
12. Степанова Виктория Николаевна, ЯРЯ-18. – 2 место. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**Конгресс молодых ученых, 15-19 апреля 2019 г., г. Санкт-Петербург - Лучший доклад в гуманитарной области.**

1. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Конгресс молодых ученых, 15-19 апреля 2019 г., г. Санкт-Петербург – Лучший доклад в гуманитарной области. Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**- республиканского уровня**

**- на базе СВФУ**

**Общеуниверситетский конкурс чтецов в рамках Декады родного языка, посвященной Международному году языков коренных народов «Поэзия хонуута» (12 февраля 2019 г.)**

1. Басылайканова Галина Григорьевна, М-ПХЛ-18. Номинация «Поэзия абыланар угуттуур ураты талаан». Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**Олимпиада по русско-якутскому переводу в рамках Недели студенческой науки ИЯКН СВ РФ (26 марта 2019 г.)**

1. Сидорова Айыына Прокопьевна, РЯП-16. Диплом I степени; науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

**НПК «Билим - 2019».**

15. Бурцева Алина Анатолиевна, РЯП-15. Олонхо нууччалыы уонна аангылыы тылбааһыгар култуурунай иһитиннэриини тириэрдии (П.А. Ойуунускай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун холобуругар). Диплом I степени; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
16. Иванова Анастасия Харлампиевна, РЯП-15. Л.Н. Толстой оҕоҕо аналлаах кэпсээннэрин сиинтэксистии этигэн ньыматын сахалыы тылбааһа. Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
17. Лукачевская Лилианна Анатольевна, ЯРЯ-17. П.А. Ойунскай “Дьулуруйар Ньургун Боотур” олонхотун уратылын нууччалыы бэриллээтэ. Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
18. Никанорова Алена Викторовна, МПерСМИ-17. Көрдөрөр-иһитиннэрэр эйгэбэ халыып тыл туттуллуута уонна сахалыы-нууччалыы дьүөрэтэ (“Саха”НКИК биэриилэрин матырыйаалынан). Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
19. Раднажапова Галина Гэсэровна, ЯРЯ-17. И.М. Гоголев “Хара кыталык” романыгар сомоҕо домох туттуллуута уонна нууччалыы тылбааһа. Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
20. Стручкова Арина А., ЯРЯ-17. Образ народа в якутских народных песнях и его передача на русский язык (на примере произведений

- Сергея Зверева-Кыыл Уола). Диплом; науч. рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
21. Ховрова Сардаана Аркадьевна, ЯРЯ-17. Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба тирминнэрин сахалыгы тылбааһа (Т.А.Копцева “Ойуулуур-дьүһүннүүр ускуустуба” 1-4 кылаас үөрэх кинигэтин матырыйаалынан). Диплом; науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
22. Петрова Антонина Григорьевна, БХ-16, АҮӨББ. Тимофей Сметанин “Мэхээлэчээн булчут кэпсээннэрэ” сэхэнигэр туохтуур көрүнгүн туттуу. Диплом 1 степени в НПК «Билим - 2019». Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
23. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
24. Никифоров Егор Трофимович, УБ (устуоруйа бакылтыата), ПОИО-17. Уот иччитин алгыһа. Диплом 1 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
25. Петухова Мария Андреевна, АҮӨБ бакылтыата (ИЕН), ГИ-16. Айылҕаҕа сыһыан: социологическай чинчийиини ырытыгы. Диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
26. Постникова Дария Васильевна, АҮӨБ бакылтыата (ИЕН), ГИ-16. Ааһы үөрүйэҕэ (социологическай чинчийиини ырытыгы) Диплом 2 степени. Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
27. Михайлова Светлана Иннокентьевна МПЛХЛ-18. Диплом 1 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
28. Сотникова Юлия Вячеславовна, ЯРЯ-18. Диплом 2 степени. Науч.рук.: Манчурина Л.Е., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

#### **НПК «Аммосов – 2019**

1. Уарова Милена Николаевна, РЯП-16. Мойокуун Индеев М.Ю. Лермонтов хоһооннорун тылбааһа. Диплом 2 степени в НПК «Аммосов - 2019». Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

#### **НПК студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.).**

6. Сивцева Инесса Ивановна, ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. **Диплом 1 степени** в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
7. Орлова Сардаана Вячеславовна, ЯРЯ-19 ИЯКН СВ РФ. **Диплом 1 степени** в научно-практической конференции студентов и

магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Герасимова Е.С., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.

8. Бурцева Алина Анатолиевна, МПДЛ-19. **Диплом 1 степени** в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Собакина И.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
9. Винокурова Мария Семеновна, МПДЛ-19. **Диплом 2 степени** в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Васильева А.А., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ.
10. Сидорова Сайаана Ивановна, МПДЛ-19. **Диплом 3 степени** в научно-практической конференции студентов и магистрантов 1 курса Института языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации (г. Якутск, 22 ноября 2019 г.). Науч.рук.: Иванова С.В., к.филол.наук, доцент КСЯЯиРЯП ИЯКН СВ РФ